

мер, в высказывании «*Покажите, пожалуйста, мясо для шашлыка*» компонент «покажите» формирует оценочность недоверия покупателя к продавцу (как будто он не верит, что мясо свежее). Диалогическое единство «*Ты же специалист! — Ну, да*» не раскрывает оценочности критической иронии, имплицитно присутствующее в высказывании «Ты же специалист!». Иначе, адресат высказывания не улавливает иронию в свой адрес и, соответственно, не высказывает к ней своего отношения. Аналогичным образом, автором не учитывается культурно-окрашенное оценочное наполнение лексических компонентов «дорогой» (как статусный) и «дешевый» (как уничижающий владельца некоторой вещи либо претендента на ее обладание). Иначе, предлагая лицу продукт, который «дешево стоит», автор, таким образом, формирует оценочность его несостоятельности, безуспешности.

Оценочность, описанная выше, представляет собой категорию дискурсивного плана и может быть эффективно описана, пожалуй, только с позиции дискурсивной лингвистики.

Таким образом, можно сделать вывод: анализ двух диалогов позволяет нам реконструировать дискурс-категорию «автор учебника» — как человека с поверхностными знаниями русского языка и культуры, представляющего, пожалуй, только лексико-грамматический уровень русского языка. Учебное пособие подобного плана может некорректно формировать лингвострановедческую компетенцию учащихся.

СПЕЦИФИКА НАЦИОНАЛЬНЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ СИСТЕМ И ЕЕ УЧЕТ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Яковлева С. И., Белорусский государственный экономический университет

Преподаватель русского языка, работая в многонациональной аудитории, сталкивается с различными образовательными традициями и различными системами ценностей, которые присущи его учащимся.

Сопоставляя азиатскую образовательную систему и нашу (белорусскую и российскую), можно выделить определенные различия. Основное различие двух методических школ заключается в оценке роли студента и в характере использования учебного материала.

В нашей современной методической школе провозглашается принцип «студент — субъект обучения», поэтому взаимоотношения преподавателя и студента на уроке признаются партнерскими. Их участие в реализации методической цели занятия считается равным. Преподаватель при подготовке к занятию никогда не ориентируется на одну книгу. Он, как правило, использует несколько источников, комбинируя материал и выстраивая его в соответствии с поставленной методической целью. Таким образом, в нашей образовательной системе наиболее ценным признается творческое отношение к материалу и содержанию учебного курса.

В нашей методической школе признается нормой личностное восприятие и самостоятельная интерпретация студентом изучаемого материала. Поэтому естественны задания такого типа, как «выразите свою точку зрения», «сопоставьте две точки зрения и выразите свое отношение к ним», «дайте оценку событиям, ситуациям», «обобщите приведенные примеры», «сделайте выводы» и т. д. У нас не свойственна «линейная» подача материала, т. е. точное следование порядку заданий, предложенных в каком-либо учебнике. Преподаватель выбирает лишь то, что наиболее точно соответствует методической цели занятия. Всячески поощряется инициатива студента в учебном процессе. Он тоже его творец и рассматривается как создатель этого процесса. Давление преподавателя на студента минимально. Таким образом реализуется принцип сознательности в обучении. Процесс обучения строится на интересе студента и направлен на создание личностной мотивации каждого учащегося.

Занятие по азиатской образовательной традиции построено по принципу жесткой субординации, где субъектом является только преподаватель. Студенту отводится роль объекта, обязанного пассивно, не анализируя, усваивать услышанный на лекции или прочитанный в учебнике материал. Выученная информация не подвергается никакому анализу и интерпретации. Самостоятельный поиск студента и осмысление им информации не стимулируется преподавателем. Поэтому задания такого рода, как «выразите свою точку зрения или отношение к проблеме», которые предлагаются обычно на занятиях по русскому языку, часто ставят студентов в тупик, так как навык такого рода не сформирован. Креативный тип заданий, таким образом, является проблемой для многих студентов.

В последнее время уже появилась информация о реформе в азиатской образовательной системе. Суть предполагаемых изменений сводится к тому, что нужно учить прежде всего мыслить, порождать идеи. Однако эти изменения еще не затронули традиционной системы на всех ступенях обучения. Творческие работы не предусмотрены. Основным методическим приемом остается давление со стороны преподавателя. Поэтому вызывают непонимание ситуации, когда наш преподаватель не оказывает такого давления, а опирается на инициативу и заинтересованность студента в процессе познания нового.

В азиатской образовательной системе учебник занимает наиболее высокую позицию и определяет как содержание занятия, так и его структуру. Таким образом, функции преподавателя и студента сводятся к озвучиванию учебника, которому строго следует преподаватель, требуя от студента точного выполнения всех заданий. Поэтому воспроизведение текста для азиатских студентов означает заучивание его дословно наизусть.

Эти особенности азиатской образовательной системы следует учитывать при работе с китайскими студентами, обучающимися в нашем университете. Особое внимание преподавателю-русисту следует уде-

лить формам работы, развивающим аналитическое мышление студентов, формирующим навыки логико-смысловой переработки информации, продуцирования собственного высказывания и др.

Обратимся к иной системе ценностей. Американские студенты стоят перед собой прежде всего прикладные задачи в изучении иностранного языка. Они уделяют внимание в первую очередь языковым средствам и речи, ставя своей целью научиться общению на изучаемом языке.

Мотивацией американцев к изучению русского языка могут оказаться любопытство или экзотика изучаемого языка. Основными причинами изучения именно русского языка могут выступать желание найти работу переводчика, вести бизнес, интерес к русской культуре, истории, наличие русского друга по переписке, семейные славянские корни.

От преподавателя русского языка требуется умение четко определить практическую цель занятия и каждого конкретного задания, познакомить с ней учащихся и показать, как эта цель должна быть достигнута. Следует ставить речевые задачи, требующие принятия решения, представляющие некоторую трудность и предполагающие альтернативу.

Склонностью американской аудитории к аналитическому мышлению объясняется тот факт, что дискуссия на уроке имеет высокий рейтинг в ряду других видов работ, так как новое знание добывается через наблюдение, вопросы, сопоставление фактов.

Меньше всего затруднений, вызванных проблемами межкультурного воздействия, преподаватель русского языка испытывает при работе с европейцами. Это и понятно, так как в европейской и в русской, белорусской культурах в целом и в образовательной сфере в частности много точек соприкосновения.

Оценивая роль образования, европейцы признают необходимость обогащения предшествующим опытом цивилизации и духовными ценностями предшествующих поколений. Поэтому и овладение языком европейцем рассматривается как приобщение к культурным ценностям носителей изучаемого языка. В связи с этим изучение русского языка европейцами никогда не сводится к усвоению грамматики и умению выразить ту или иную мысль. С их точки зрения, только то занятие и только тот учебный материал представляет интерес для них, если он имеет познавательную, эстетическую и культурную ценность. Цель изучения языка в европейской аудитории заключается прежде всего в изучении страны изучаемого языка и страны пребывания — Беларуси, ее современного состояния и культурных ценностей.

Таким образом, для успешной организации работы в иноязычной аудитории преподавателю русского языка, а также преподавателю-предметнику необходимо учитывать специфику национальных образовательных систем, национальных менталитетов и выстраивать свою работу таким образом, чтобы в центре его педагогического внимания находился интерес каждого студента, чтобы студент мог ощутить себя в сфере межкультурной коммуникации и стремился участвовать в ней.